



INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION  
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CAFÉ  
ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ  
ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ

ICC 109-3

19 junio 2012  
Original: inglés

C

Consejo Internacional del Café  
109<sup>o</sup> período de sesiones  
24 – 28 septiembre 2012  
Londres, Reino Unido

**50 aniversario de la OIC en 2013**

### **Antecedentes**

En 2013 la OIC celebrará su 50 aniversario. Este asunto ha sido incluido en el Orden del Día del 109<sup>o</sup> período de sesiones del Consejo de septiembre de 2012 a fin de que los Miembros puedan dar sugerencias de cómo celebrar el acontecimiento. Los Miembros que estén interesados en que se celebre en su país las reuniones del 50 aniversario en 2013 tendrán la oportunidad de hacer una presentación de 10 minutos en esa ocasión. Para ayudar a los Miembros a considerar si desean que esas reuniones se celebren en su país, se adjunta información acerca de los requerimientos para las reuniones de la OIC.

### **Medidas que se solicitan**

Se pide al Consejo que examine este documento, decida la fecha de las reuniones del 50 aniversario en 2013 y ofrezca sugerencias para la celebración del 50 aniversario de la OIC en 2013.

## 50 ANIVERSARIO DE LA OIC EN 2013

### Introducción

1. En 2013 la OIC celebrará su 50 aniversario. En su 109<sup>o</sup> período de sesiones de septiembre de 2012 el Consejo dispondrá que el 50 aniversario y el período de sesiones del Consejo se celebren en marzo o en septiembre de 2013. Para ayudar a los Miembros que deseen invitar a que se celebren esas reuniones en sus países, se facilita un enlace con un documento de fondo en el que se esboza información acerca de los requerimientos para las reuniones de la OIC: [Información de fondo para los países anfitriones acerca de las reuniones de la OIC.](#)

### Reuniones anteriores celebradas en países Miembros

2. Colombia fue país anfitrión de las reuniones del 40 aniversario de la OIC en Cartagena en 2003. Entre las reuniones de celebración del aniversario destacaron una ceremonia de inauguración por el Presidente de Colombia, un banquete oficial y otras actividades conmemorativas tales como un Seminario sobre el café y la salud, y la presentación de las llaves de la Ciudad de Cartagena, así como la celebración de sesiones del Consejo Internacional del Café. Brasil y Guatemala fueron anfitriones, respectivamente, de la Segunda y Tercera Conferencia Mundial del Café y de las sesiones del Consejo en 2005 y 2010. En el Anexo se adjunta información acerca de asistencia, programas y enlaces con documentos pertinentes. Los Miembros podrían desear ponerse en contacto con los representantes de esos Gobiernos para conocer sus experiencias de haber sido anfitriones de las sesiones del Consejo en 2003, 2005 y 2010.

### Programa

3. Las reuniones del 50 aniversario tendrán lugar durante cuatro o cinco días en marzo o en septiembre de 2013, con arreglo a lo que decida el Consejo: del lunes 4 al viernes 8 de marzo de 2013 o del lunes 9 al viernes 13 de septiembre de 2013. Se celebrarán las siguientes reuniones:

- Período de sesiones del Consejo
- Grupo Básico o Foro Consultivo (si el Consejo así lo acuerda)
- Seminario (si el Consejo así lo acuerda)
- Junta Consultiva del Sector Privado
- Comité de Finanzas y Administración
- Comité de Proyectos
- Comité de Promoción y Desarrollo del Mercado
- Comité de Estadística
- Reuniones de coordinación

4. El país anfitrión podrá desear organizar eventos tales como una sesión inaugural con la participación del Presidente y los Ministros de países Miembros, recepciones, otras actividades conmemorativas y excursiones optativas (véanse en el Anexo los enlaces con reuniones anteriores celebradas en el exterior).

#### **Eventos conmemorativos**

5. Además de las reuniones del 50 aniversario, se invitará a los Miembros a que envíen declaraciones de apoyo por la contribución de la OIC a la cooperación internacional en asuntos cafeteros y su labor de ayuda a los países productores de café desde 1963.

6. El membrete y el sitio en Internet de la OIC serán adaptados para que en ellos figure una referencia al 50 aniversario. Una sección especial del sitio en Internet realzará los logros de la OIC desde 1963.

7. Tras haber concluido las reuniones se publicará un informe en el que se describirá lo más destacado de los eventos y los principales resultados de esas reuniones.

#### **Costos**

8. El Artículo 11 del Acuerdo dispone que si un Miembro invita al Consejo a reunirse en su territorio, y el Consejo así lo acuerda, el Miembro de que se trate sufragará los gastos adicionales que ello suponga a la Organización por encima de los que se ocasionarían si el período de sesiones se celebrase en la sede.

9. Los costos adicionales comprenden elementos tales como viajes y alojamiento del personal de la OIC y de los intérpretes, entre otros, y se calcula que ascienden a alrededor de £60.000 (US\$95.400). Este costo es un cálculo preliminar basado en una serie de suposiciones entre las que figuran que las reuniones duren cuatro días, que vayan nueve miembros del personal de la Secretaría de la OIC y que se envíen ocho intérpretes desde el extranjero.

10. Aparte de esos costos, los anfitriones se harán cargo de todos los gastos relativos al alquiler del Centro de Conferencias, equipo audiovisual y otros desembolsos relacionados con la celebración de las reuniones en un lugar del exterior (para más pormenores véase el documento de información de fondo para los países anfitriones acerca de las reuniones de la OIC). El Sr. David Moorhouse ([moorhouse@ico.org](mailto:moorhouse@ico.org)) enviará más pormenores acerca de los costos estimados cuando esté más cercana la fecha de las reuniones. La factura final de los gastos en que haya incurrido la OIC serán enviados al país anfitrión después de que hayan concluido las reuniones.

### **Disposiciones que se concertarán para las reuniones**

11. Se facilitan pormenores acerca de los requerimientos para las reuniones en el documento de información de fondo, en el que también figura un esbozo de programa de los preparativos. Los Miembros tendrán que considerar los siguientes asuntos, entre otros:

- a) **Manual:** El país anfitrión tendrá que preparar un manual para los delegados en el que figure información acerca de hoteles, ubicación del Centro de Conferencias, arreglos de transporte, arreglos de llegada y salida, arreglos de visados, información acerca de código de vestido y clima, mapas y requisitos en materia de salud. En el Anexo figuran enlaces con manuales anteriores.
- b) **Sitio en Internet:** El país anfitrión podría desear considerar la posibilidad de establecer un sitio en Internet en el que figure información acerca de las disposiciones concertadas para la inscripción, fechas de llegada y salida y reserva de alojamiento. En el Anexo se facilitan enlaces con ejemplos de sitios en Internet anteriores.
- c) **Disposiciones relativas a los medios de comunicación y difusión:** Habrá que organizar una rueda de prensa y entrevistas con los delegados y el Director Ejecutivo.
- d) **Requerimientos con respecto a las reuniones:** Estos se enumeran con detalle en el documento de información de fondo e incluyen requerimientos de personal, equipo audiovisual, equipo de interpretación, salas de reuniones y mobiliario, fotocopiadoras, servicio de comunicaciones y computadoras.
- e) **Servicio de comida y bebida:** Deberá haber café, té y agua para los delegados. En los eventos sociales (banquetes/recepciones, etc.), la firma que se encargue del servicio de comida y bebida deberá tener en cuenta una serie de regímenes alimenticios. Los delegados habitualmente hacen sus propios arreglos para la comida de mediodía: lo ideal es que haya servicio en el Centro de Conferencias para facilitar el pronto regreso a las reuniones; si no, deberá haber algún restaurante lo bastante cercano como para que puedan hacer la comida de mediodía y regresar a las reuniones antes de que haya transcurrido una hora.
- f) **Seguridad:** Se precisará establecer una seguridad rigurosa, puesto que será muy probable que asistan a las reuniones muchos delegados de alto nivel.

- g) **Documentos:** La OIC está adoptando un sistema de reuniones sin papel, pero en 2013 algunas delegaciones podrían aún precisar documentos en papel. Los delegados precisarán acceso a tomas de corriente en las salas de reunión del centro de Conferencias. En el documento de fondo se facilita información acerca de los requerimientos para el transporte de documentos de la OIC al país anfitrión y para la impresión durante las reuniones.
  
- h) **Intérpretes:** La OIC llevará de Londres un solo equipo de intérpretes de los cuatro idiomas oficiales de la Organización (español, francés, inglés y portugués). Lo habitual es que los intérpretes trabajen tres horas en la mañana y tres horas en la tarde, con una pausa de hora y media para el almuerzo. Como solo se dispondrá de un equipo, **no** habrá interpretación después de las 18:00, por lo que el país anfitrión tendrá que hacer arreglos por separado para la interpretación que se requiera durante la hora del almuerzo o en los eventos de la tarde.

## REUNIONES DE LA OIC CELEBRADAS EN EL EXTERIOR

| Reuniones/asistencia  | Documentos pertinentes  |
|---|---|
| <p><b>Colombia, 2003: 40 aniversario</b><br/> 16 de septiembre:<br/> Seminario acerca del café y la salud<br/> 15 al 19 septiembre: Consejo y órganos de la OIC<br/> 19 al 21 septiembre: Gira por zonas cafeteras</p> <p><b>Asistencia:</b> Reuniones de la OIC: 190 a 200</p>         | <p><a href="#">Programa</a><br/> <a href="#">Manual para el 89° período de sesiones</a><br/> <a href="#">Información acerca de Colombia</a><br/> <a href="#">Convocación: ED-1881/03</a><br/> <a href="#">Aspectos más destacados del 40 aniversario: ED-1899/03</a><br/> <a href="#">Lista de delegados: ICC-89-9</a><br/> <a href="#">Ejemplo de sitio en Internet</a></p>  |
| <p><b>Brasil, 2005</b><br/> 23 al 25 de septiembre:<br/> Segunda Conferencia Mundial del Café<br/> 26 al 29 de septiembre:<br/> Consejo y órganos de la OIC<br/> 30 de septiembre: Visita de campo</p> <p><b>Asistencia:</b> Conferencia: 1.250<br/> Reuniones de la OIC: 190 a 200</p> | <p><a href="#">Programa</a><br/> <a href="#">Manual para el 94° período de sesiones</a><br/> <a href="#">Convocación: ED-1954/05</a><br/> <a href="#">Programa de la Segunda Conferencia Mundial del Café: ED-1965/05</a><br/> <a href="#">Inscripción en la Segunda Conferencia Mundial del Café: ED-1960/05</a><br/> <a href="#">Información de fondo acerca de la Conferencia</a><br/> <a href="#">Reseña de temas – EB-3901/05 Rev. 1</a><br/> <a href="#">Informe del Presidente: ICC-93-6</a><br/> <a href="#">Lista de delegados: ICC-94-10</a><br/> <a href="#">Ejemplo de sitio en Internet</a><br/> CD-Rom – informe final – incluye información acerca de sello conmemorativo, material de promoción, etc.</p> |
| <p><b>Guatemala, 2010</b><br/> 26 al 28 de febrero:<br/> Tercera Conferencia Mundial del Café<br/> 1 al 4 de marzo: Consejo y órganos de la OIC<br/> Giras: Giras de uno o dos días</p> <p><b>Asistencia:</b> Conferencia: 1400<br/> Reuniones de la OIC: 190-200</p>                   | <p><a href="#">Programa</a><br/> <a href="#">Manual para el 104° período de sesiones: ED-2077/09 Rev. 1, en el que figura la Convocación</a><br/> <a href="#">Inscripción en la Conferencia Mundial del Café: ED-2081/09</a><br/> <a href="#">Información sobre visas: ED-2082/09</a><br/> <a href="#">Programa de la Tercera Conferencia Mundial del Café: ED-2084/09 Rev. 1</a><br/> <a href="#">Información de fondo acerca de la Conferencia</a><br/> <a href="#">Reseña de temas: ICC-105-4</a><br/> <a href="#">Lista de delegados: ICC-104-8</a><br/> <a href="#">Ejemplo de sitio en Internet</a><br/> CD-Rom – informe final – incluye información acerca de invitaciones, prensa, etc.</p>                      |
| <p><b>Reuniones de la OIC: Enlaces con documentos</b></p>   | <p><a href="#">Guía de las reuniones de la OIC</a><br/> <a href="#">Información de fondo para los países anfitriones acerca de las reuniones de la OIC</a><br/> <a href="#">Programa para marzo de 2012</a><br/> <a href="#">Programa para septiembre de 2012</a><br/> <a href="#">Convocación: ED-2134/12</a><br/> <a href="#">Lista de países Miembros de la OIC</a><br/> <a href="#">Lista de observadores invitados a asistir a las reuniones de la OIC</a><br/> <a href="#">Titulares de cargo de la OIC para 2011/12</a><br/> <a href="#">Diseño de placas para el Consejo y los Comités</a></p>  |